

法院公告及其他公告 ANÚNCIOS JUDICIAIS E OUTROS

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

港澳燕窩業商會

Associação dos Comerciantes de Ninhos
de Andorinha de Hong Kong e Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura lavrada em três de Fevereiro de dois mil, a folhas noventa e um e seu verso do livro número vinte e três, deste Cartório, foi alterado integralmente o estatuto da Associação em epígrafe, cujo teor parcial é o seguinte:

本會乃非牟利團體，除以維護燕窩同業與廣大消費者的利益，促進兩者間之平等互利、互相尊重和互相幫助為宗旨外，其創辦宗旨尚包括：

a) 促進本澳市民熱愛祖國、熱愛澳門、擁護澳門基本法和「一國兩制」方針的精神；

b) 加強澳門、香港和中國大陸，以及台灣和東南亞等地的經貿往來，促進東南亞等地商人來澳投資；及

c) 向會員提供經濟訊息，幫助會員拓展投資空間。

凡在澳門居住的合法居民，認同本會的宗旨，並願意遵守本會會章者，均可申請入會，經理事會審批和正式通過後即可成為本會會員。

本會的內部機關為：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；及
- 三、監事會。

會內各機關的成員均在常年會員大會中，在全體享有權利之正式會員當中選出，任期為三年，任滿連選得連任，次數不限。

會員大會為本會的最高權力機關，由全體享有權利之正式會員所組成。

理事會為本會的最高會務管理與執行機關，由七至十五名理事組成，成員人數

必須為單數。理事會下設專責處理會務內不同範疇和領域的部門。

理事會成員間互選出理事長一名、副理事長一至五名、秘書一至三名，以及會內各專責部門的部長。各部門亦可視實際工作需要，自行聘請人員組織工作小組，提報理事會備案。

監事會為本會的監察機關，由三名成員組成，成員人數必須為單數，成員間互選出監事長、副監事長各一名。

私人公證員 羅道新

Está conforme.

Na parte omitida não há nada que amplie ou restrinja o que se transcreve.

Cartório Privado, em Macau, aos três de Maio de dois mil. — O Notário Privado, *Artur dos Santos Roberts*.

(是項刊登費用為 MOP 950.00)

(Custo desta publicação \$ 950,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Friendship Football Club

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde três de Maio de dois mil, sob o número dezoito barra dois mil do maço número um, um exemplar de alteração dos estatutos da associação «Friendship Football Club», do teor seguinte:

第二章

組織及職權

第四條

會員大會

a. 會員大會為本會之最高權力機構，推選會長一名，副會長二名，每一年改選一次，連選可連任。

b. 會員大會之職權：

1. 批准及修改章程及內部規章。
2. 決定及討論本會一切會務。

3. 選出及罷免理事會及監事會。

c. 每年召開例會一次，同時不少五分之一會員以正當目的要求，就可以開會。

第五條

理事會

a. 理事會由三位成員組成（永遠為單數），設理事長一名，副理事一名，秘書一名。

b. 理事會之職權：

1. 執行大會之所有決議。
2. 規劃本會各項活動。
3. 決定會員的資格。

第六條

監事會

a. 監事會由三位成員組成（永遠為單數），設監事長一名，監事一名及會計一名。

b. 監事會之職權為監督理事會一切行政決策及工作，同時，審核本會財政狀況及賬目。

第四章

退會

第十條——a. 凡會員均可自動退會。

b. 會員如有違反本會會章，以本會名義所作之一切活動影響本會聲譽和利益，及欠本會會費超過三個月或以上之會員，經理事會決議，可開除會籍。

第五章

經費及修改會章

第十一條——本會為非牟利社團，有關經費主要由會員繳交之會費，同時，本會歡迎任何對本會的贊助及捐贈。

第十二條——本會章程未盡之處，得由會員大會以四分之三會員表決通過修訂。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial, em Macau, aos três de Maio de dois mil. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(是項刊登費用為 MOP 1,028.00)

(Custo desta publicação \$ 1 028,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門物理治療師公會

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde dois de Maio de dois mil, no maço número um barra dois mil, sob o número dez, e registado sob o número cento e dois, do livro de registo de instrumentos avulsos número três, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

澳門物理治療師公會章程

第一章

總則

第一條——澳門物理治療師公會（以下簡稱本會）以發展物理治療專業、協助政府建立完善醫療體系、提升全澳市民健康，並爭取會員權益為目標。

第二條——本會為非牟利的組織，並依法在澳門特區政府註冊登記為合法組織。

第三條——本會組織以澳門特別行政區為範圍，會址暫設於澳門高地烏街50號利華閣20樓P座，所有活動將依據澳門特別行政區法例而進行。

第二章

宗旨

第四條——本會之宗旨如下：

- 一、促進及推廣物理治療專業之發展；
- 二、提升物理治療之服務質素；
- 三、協助政府擬定、修改、推行物理治療相關之制度與法規；
- 四、協助及辦理其他機關團體委託之有關活動；
- 五、辦理物理治療師的進修；
- 六、促進相關專業團體之溝通和合作；
- 七、維護會員合法之權益；
- 八、聯絡會員之感情；
- 九、辦理其他事項。

第三章

會員權利及義務

第五條——入會資格需同時符合以下兩項：

一、持有物理治療師專科高等教育畢業證書（有本地政府學歷認可）；

二、經本會評審認可。

第六條——本會會員之權利如下：

一、有參加會議、發言、提案、表決、選舉、被選舉、罷免及上訴權；

二、享有參與本會活動及福利之權利；

三、其他依法應享之權利。

第七條——本會會員之義務如下：

一、遵守本會章程；

二、服從本會之議決事項；

三、按期繳納會費；

四、答覆本會諮詢及調查事項；

五、其他依法應盡之義務；

六、如有個人資料之更改，要主動與本會聯絡，給予更正。

第八條——會員無故缺席會員大會次數超過全年三分之一或連續三次者，將失去投票權，但仍可保留其他權利。

第九條——本會會員逾期繳交會費兩個月，經催告仍未繳納，且無特別理由者，經理事會決議，將暫停其一切會員權利。若再三個月後仍未繳交者，則立即被開除會籍。均公告之。

第十條——會員如有違反法律、本會章程或本會決議之行為者，經由理事會決議，按其情節輕重予以警告、停權、甚至開除會籍，並於上訴無效或申訴期過後公告之。

第十一條——會員可隨時退會，但必需於退會時繳回一切憑證，如有積欠會費，應以辦理日期為計費日期一併繳清，但其入會費及年費均不獲退回。

第十二條——非本會會員或已退會會員不得以本會名義進行任何活動，否則本會保留追究權利。

第十三條——本會會員遭理事會處分時，可於一個月內向監事會提請申訴。

第四章

組織架構與職權

第十四條——本會由會長，理事會、監事會和會員組成。理事會設理事長一

名、副理事長一名、財政一名、秘書一名、聯絡一名和理事委員四名。監事會設監事長一名、副監事長一名和監事委員九名。

第十五條——會員大會為本會最高權力機構。

第十六條——會員大會職權如下：

一、制訂及修改章程；

二、選舉或罷免理事及監事；

三、議決年度工作計劃、報告及預算、決算；

四、議決有關會員之權利義務事項；

五、議決財產之應用與分配；

六、議決團體之解散。

第十七條——會長和理、監事均由會員大會在會員中選舉，以得票數多者依序當選。

第十八條——會長對外代表本會，理事長綜理本會會務，並視乎需要列席監事會議。

第十九條——理事會職權如下：

一、執行法規及本章程所規定之任務；

二、召集會員大會並執行其決議案；

三、擬定年度工作計劃並編列預算及決算，並向會員大會提出報告；

四、財產之管理；

五、審查會員之入會；

六、議決及執行會員之處分；

七、議決會務人員之任免。

第二十條——監事會之職權如下：

一、監察理事會工作之執行；

二、向理事會提出糾正事項；

三、稽核理事會之財務收支；

四、受理會員申訴事件；

五、其他提請會員大會決議事項之提出。

第二十一條——本會會長和理事、監事均為義務職，任期兩年，可連選連任。

第二十二條——本會會長和理、監事有下列情形之一者，應予解職：

一、喪失會員資格者；

二、因故請辭，經由理、監事會議決通過者；

三、連續無故缺席達兩次者視同辭職；

四、經會員大會議決罷免者。

第二十三條——本會在需要時可聘請名譽會長或顧問以助發展會務。

第五章 會議

第二十四條——本會會員大會分別為定期大會及臨時大會兩種，均由理事會召集之；定期大會每年召開一次，臨時大會於正、副理事長及正、副監事長決議得請理事會召集之。

第二十五條——本會理、監事會議均每三個月分別由理事長、監事長各召開一次，必要時得召開臨時理事會、監事會或理、監事聯席會。

第二十六條——本會任何會議之決議，均應在多於七成應出席會員出席時，且獲其中之七成同意方可通過。

第二十七條——會員大會中在一般情況下要七成出席的可投票會員贊成才可通過表決，但在必要作出抉擇、而無一項目有七成的人贊成時，可提出新建議再作投票。當再無新建議時則用淘汰方式取最高兩項，用相對多數的方式表決。理事長在等票的情況下再投出決定性一票。

第二十八條——本會會員不能委託他人代為出席任何會議及投票，理事長不應缺席任何會議，但在特殊情況下由副理事長代之。

第六章 經費及會費

第二十九條——本會經費來源如下：

- 一、入會費；
- 二、常年會費；
- 三、利息；
- 四、捐獻；
- 五、其他收入。

第三十條——本會之入會費為葡幣一百元，常年會費為葡幣三百元，常年會費在每年一月份繳交。在上半年加入的新會員應繳交全額年費，六月後加入的則可繳半額年費。

第三十一條——本會之會計年度自一月一日起至同年十二月三十一日止。

第三十二條——本會經費預算、決算，於每年度前、後兩個月內編訂，提經會員大會通過後公告。

第三十三條——本會解散或撤銷時，其剩餘財產應由會員大會決定處理方法。

第七章 附則

第三十四條——本章程如有未盡事宜，悉依有關法令之規定辦理。

第三十五條——本章程經會員大會通過並公佈後施行之，修改時亦同。

澳門物理治療師公會
Macau Physical Therapists Association



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial, em Macau, aos três de Maio de dois mil. — A Ajudante,
Fátima Lau Matias.

(是項刊登費用為MOP 3 308.00)

(Custo desta publicação \$ 3, 380,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação Cristã do Mundo Evangélica
Chinesa

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde quatro de Maio de dois mil, sob o número dezanove barra dois mil do maço número um, um exemplar do estatuto da «Associação Cristã do Mundo Evangélica Chinesa», do teor seguinte:

第一章

定名、會址、宗旨

1.1 本會定名為「基督教世界華人福音事工澳門區委會」，英文為「Macau Committee of World Evangelism for Chinese Christianity」，葡文為「Associação Cristã do Mundo Evangélica Chinesa」。

第二條 會址

2.1 本會會址設於「白馬行41號」。

第三條 存在期限

3.1 本會存在期無限

第四條 宗旨

4.1 本會為一非牟利之宗教團體，宗旨為與世界各地華人教會及教會機構聯絡，共同推動福音事工。

4.2 為貫徹上述宗旨，本會得推行下列工作：

4.2.1 設立通訊機構，交流各地有關單位的信息。

4.2.2 在澳門及外地舉行有關講座、展覽、課程、研討會，並得透過大眾傳播推行事工。

4.2.3 出版及印發與本會宗旨有關之書籍、刊物等。

第二章 會員

第五條 會員數目

5.1 凡已加入教會超過三年熱心之基督徒，均可參加成為會員。

5.2 本會會員數目不限。

5.3 經最少一名理事介紹，經由理事會接納，即可成為本會會員。

第六條 責任

6.1 遵守本會章程。

6.2 出任被選出或受委任之職位。

6.3 支付入會費、會費或組織會議規定之負擔。

第三章 內容組織

第七條 權利

7.1 出席會員大會及大會中表決。

7.2 有選舉與被選權。

7.3 參與本會事務及活動。

第八條 組織

8.1 本會由以下部份組成：

8.1.1 會員大會。

8.1.2 理事會。

8.1.3 監事會。

第九條 會員大會

9.1 會員大會為本會最高議事組織。

9.2 會員大會最少每年舉行一次。

9.3 會員大會出席會員人數不少於會員人數二分之一，方為有效。

9.4 會員大會休會期間，本會一切事務均由大會選出之理事會處理。

第十條 理事會

10.1 凡已加入華福會超過兩年，並熱心事奉者，可被選為理事。

10.2 理事會由 3-7 名成員組成，成員為單數。

10.3 理事會任期為五年，連選得連任，期間因理事出缺而進行補選。

10.4 理事會職權。

10.4.1 執行本會之宗旨及目標。

10.4.2 擬定事工政策及發展路向。

10.4.3 妥善管理及監察財政運作。

10.4.4 聘任及解僱幹職人員。

10.4.5 若會員言行抵觸本會章程、宗旨及目標，可開除其會籍。

10.4.6 代表本會簽署契約。

第十一條 監事會

11.1 監事會由 3 名或以上單數成員組成，任期五年，連選得連任。

11.2 監事會職責為代表會員大會於休會期間，監察理事會之運作。

第四章 章程修訂

第十二條 章程修訂

憲章修訂需召開會員大會決定之，議

程及修訂內容須最少於一個月前發出通知與各會員。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial, em Macau, aos quatro de Maio de dois mil. — A Primeira-Ajudante, Ivone Maria Osório Bastos Yee.

(是項刊登費用為 MOP 1 899.00)

(Custo desta publicação \$ 1, 899,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Escola Canadiana Internacional de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de dezanove de Abril de dois mil, lavrada de folhas cento e quarenta e sete a cento e cinquenta do livro número cento e vinte e nove e um e seguintes do livro número cento e trinta, deste Cartório, foi constituída, entre Crawford, John William, Johnston, Neil Patrick e Ho Mei Va, uma associação com a denominação em epígrafe, constituindo o articulado em anexo um extracto dos respectivos estatutos, conforme o disposto no artigo cento e cinquenta e sete, número três, do Código Civil.

Artigo primeiro (Denominação)

A associação adopta a denominação de «Escola Canadiana Internacional de Macau», em chinês «澳門加拿大國際學校» e em inglês «Canadian International School of Macau», regendo-se pelos presentes estatutos, só alteráveis em plenário da Assembleia Geral.

Artigo segundo (Sede)

A Associação tem a sua sede provisória estabelecida na Avenida da República, número setenta e oito, r/c, em Macau, RAE.

Artigo terceiro (Objecto social)

A Associação tem por objectivo estabelecer, manter e gerir, sem fins lucrativos, uma escola internacional de inspiração canadiana, cujos cursos terão equivalência imediata no sistema educativo do Canadá.

Artigo quarto (Sócios)

Um. Todas as pessoas singulares ou colectivas que concordem com os presentes esta-

tutos e se comprometam a cumprir as disposições deles constantes, poderão ser sócios, depois de terem sido admitidas pela Direcção e satisfeito as formalidades de inscrição definidas pela Associação.

Dois. As pessoas colectivas ou as pessoas singulares, referidas no número anterior, podem ser admitidas nas qualidades extraordinárias de sócios patrocinadores mediante requerimento.

Três. As qualidades de sócio honorário e sócio permanente serão determinadas pela Direcção.

Artigo quinto

(Direitos e deveres)

Um. São os seguintes os direitos dos sócios:

i) Elegerem e serem eleitos para os diversos cargos da Associação;

ii) Participarem nas diversas actividades recreativas, desportivas e culturais promovidas pela Associação;

iii) Utilizarem as instalações da Associação;

iv) Participarem nas reuniões da Assembleia Geral da Associação e tomarem parte nas deliberações.

Dois. São os seguintes os deveres dos sócios:

i) Cumprirem as disposições estatutárias;

ii) Defender os legítimos interesses da Associação;

iii) Efectuarem o pagamento das quotas, nos termos da deliberação da Assembleia Geral;

iv) Cumprir as deliberações da Direcção e da Assembleia Geral.

Artigo sexto

(Corpos sociais)

Um. São corpos directivos da Associação:

i) Assembleia Geral de Sócios;

ii) Direcção; e

iii) Conselho Fiscal.

Artigo sétimo

(Assembleia Geral)

Um. A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação e tem as seguintes competências:

i) Interpretar e decidir a alteração dos estatutos;

ii) Eleger e exonerar os membros da Direcção e do Conselho Fiscal;

iii) Definir, periodicamente, o plano de actividades da Associação;

iv) Aprovar a exclusão de sócio; e

v) Aprovar o relatório de actividades e de contas apresentado pela Direcção.

Dois. A Assembleia Geral reúne-se ordinariamente uma vez por ano, podendo ser extraordinariamente convocada pela Direcção, quando circunstâncias especiais assim o aconselhem.

Artigo oitavo

(Direcção)

Um. A Direcção é o órgão da Associação a quem cabe pôr em execução as deliberações da Assembleia Geral.

Dois. Os membros da Direcção são nomeados para mandatos de um ano, podendo ser reeleitos.

Três. A Direcção será composta por um mínimo de cinco membros, sendo o presidente e vice-presidente, secretária e tesoureiro da Direcção eleitos entre os membros da Direcção.

Quatro. A Direcção reúne-se duas vezes por ano nas datas a definir pela mesma Direcção; em casos especiais, o presidente ou vice-presidente poderão, por sua iniciativa, convocar reuniões extraordinárias.

Cinco. Compete à Direcção, em especial:

i) Executar as deliberações da Assembleia Geral, fazendo as necessárias diligências para esse efeito;

ii) Estudar e analisar o plano de actividades;

iii) Apreciar e aprovar os requerimentos de adesão e de saída;

iv) Submeter à apreciação e aprovação da Assembleia Geral o relatório de actividades e contas anuais;

v) Deliberar a aquisição de bens imóveis;

vi) Adquirir, adquirir por cedência, tomar por aluguer e gerir os bens corpóreos de que a Associação necessita;

vii) Hipotecar, alienar e dar o destino mais conveniente aos bens na posse da Associação, mediante a aprovação da Assembleia Geral;

viii) Contratar e despedir os empregados da Associação; e

ix) Fixar o montante de salário e de remuneração do pessoal em serviço na Associação.

Artigo nono

(Conselho Fiscal)

Um. O Conselho Fiscal tem como atribuição principal a fiscalização da forma como são executadas pela Direcção as deliberações da Assembleia Geral e da Direcção.

Dois. Os membros do Conselho Fiscal, que será composto por um mínimo de três membros, são eleitos pela Assembleia Geral, sendo de quatro anos o prazo do seu mandato.

Artigo décimo

(Disposição transitória)

Enquanto não forem eleitos os membros dos órgãos da Associação em Assembleia

Geral, os membros fundadores, outorgantes da escritura de constituição, constituirão uma Comissão Instaladora, com todos os poderes da Direcção, que vincula a Associação por meio de duas assinaturas conjuntas.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e oito de Abril de dois mil. — O Notário, *Carlos Duque Simões*.

(是項刊登費用為MOP 2 368,00)

(Custo desta publicação \$ 2, 368,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Associação de Estudantes de Macau no Canadá

Certifico, para efeitos publicação, que, no extracto publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau número dezoito barra dois mil, II Série, de três de Maio, e referente à constituição da associação em epígrafe:

Onde, na norma transitória, relativamente à Direcção, se lê:

«Vogais: Wong Pui Lam, solteira, maior, ...»

deve ler-se:

«Vogais: Vong Pui Lam, solteira, maior, ...».

Cartório Privado, em Macau, aos quatro de Maio de dois mil. — A Notária, *Bárbara Eirado Monteiro*.

(是項刊登費用為 MOP 343,00)

(Custo desta publicação \$ 343,00)

BANCO BNU ORIENTE, S.A.

Balancete do razão em 31 de Março de 2000

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	0.00	0.00
CAIXA - MOEDA EXTERNA	0.00	0.00
DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA E CAMBIAL DE MACAU	0.00	0.00
VALORES A COBRAR	0.00	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	180,327.05	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	15,997.80	0.00
OUTROS VALORES	0.00	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	83,770,065.18	0.00
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	100,085,630.68	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	594,915,942.62	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	571,125,358.47	0.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	0.00	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDA EXTERNA	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDA EXTERNA	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDA EXTERNA	0.00	906,162,945.90
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	347,266,760.48
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	0.00
CREDORES	0.00	0.00
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	0.00	22,138.01
IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS	229.00	0.00
IMÓVEIS	0.00	0.00
EQUIPAMENTO	4,970.00	248.10
CUSTOS PLURIANUAIS	0.00	0.00
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	642,029.00	245,728.60
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	0.00	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	11,177,886.08	8,379,230.48
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	837,700.65
CAPITAL	0.00	100,000,000.00
RESERVA LEGAL	0.00	0.00
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	0.00
RESULTADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	792,153.12	0.00
LUCROS E PERDAS	0.00	0.00
CUSTOS POR NATUREZA	14,711,013.33	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	14,506,850.11
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	0.00
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	0.00
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	0.00
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	0.00
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	0.00
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	0.00	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	0.00	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	0.00
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	0.00	0.00
TOTAL	1,377,421,602.33	1,377,421,602.33

O Responsável pela Contabilidade,

João Manuel Eusébio Conduto

O Administrador,

Artur Jorge Teixeira Santos

(是項刊登費用為 MOP 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.

Balancete do razão em 31 de Março de 2000

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS		Patacas
	DEVEDORES	CREDORES	
CAIXA - PATACAS	7,416,532.70	0.00	
CAIXA - MOEDA EXTERNA	48,306,094.62	0.00	
DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA E CAMBIAL DE MACAU	92,274,778.12	0.00	
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	1,056,345,923.79	0.00	
VALORES A COBRAR	16,861,816.58	0.00	
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	4,756,420.37	0.00	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	7,520,320.38	0.00	
OUTROS VALORES	2,329,403.14	0.00	
CRÉDITO CONCEDIDO	3,209,320,546.96	180,380,300.20	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	479,427,729.02	0.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	6,260,558,707.74	0.00	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	74,940,574.22	757,361.00	
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00	
DEVEDORES	559,692.22	0.00	
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00	
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	879,756,220.00	
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	1,441,152,228.21	
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDA EXTERNA	0.00	559,909,319.24	
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDA EXTERNA	0.00	0.00	
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	2,046,490,705.59	
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDA EXTERNA	0.00	6,125,262,119.70	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	147,425,907.24	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	231,571.06	
CREDORES	0.00	27,220,603.25	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	0.00	12,783,042.87	
IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS	39,599,897.18	0.00	
IMÓVEIS	182,528,649.82	26,200,509.12	
EQUIPAMENTO	58,382,859.90	43,298,377.64	
CUSTOS PLURIANUAIS	26,215,008.95	18,348,254.10	
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	0.00	
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	0.00	
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,330,435.79	0.00	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	95,507,491.76	88,470,028.02	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	52,523,788.50	
CAPITAL	0.00	0.00	
RESERVA LEGAL	0.00	0.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00	
OUTRAS RESERVAS	0.00	0.00	
RESULTADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	0.00	
LUCROS E PERDAS	210,305.50	340,680.99	
CUSTOS POR NATUREZA	165,696,393.96	0.00	
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	179,538,565.99	
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	444,798,366.89	0.00	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	88,352,528.20	0.00	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	6,404,028,523.74	0.00	
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	153,976,362.31	
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	129,715,410.27	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	444,798,366.89	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	88,352,528.20	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	6,404,028,523.74	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	153,976,362.31	0.00	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	129,715,410.27	0.00	
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	53,904,062.81	0.00	
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	53,904,062.81	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	3,923,952,738.45	3,923,952,738.45	
TOTAL	23,028,817,575.39	23,028,817,575.39	

A Responsável pela Contabilidade,

Maria Clara Fong

O Director Administrativo,

Armindo de Almeida

(是項刊登費用為 MOP 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DA AMÉRICA (MACAU), S.A.

Balancete do razão em 31 de Março de 2000

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDO	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	2,088,489.20	
. Moedas externas	9,508,662.50	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
. Patacas	12,866,030.94	
. Moedas externas	0.00	
Valores a cobrar	0.00	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	2,041,225.45	
Depósitos à ordem no exterior	247,064,884.65	
Ouro e prata	0.00	
Outros valores	1,002,672.13	
Crédito concedido	524,769,579.11	
Aplicações em instituições de crédito no Território	40,500,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	199,880,714.20	
Ações, obrigações e quotas	0.00	
Aplicações de recursos consignados	0.00	
Devedores	0.00	
Outras aplicações	0.00	
Depósitos à ordem		
. Patacas		21,834,248.16
. Moedas externas		72,169,272.51
Depósitos com pré-aviso		
. Patacas		22,804.92
. Moedas externas		3,563,877.40
Depósitos a prazo		
. Patacas		65,037,440.22
. Moedas externas		690,073,000.61
Recursos de instituições de crédito no Território		33,036.73
Recursos de outras entidades locais		0.00
Empréstimos em moedas externas		4,310,358.00
Empréstimos por obrigações		0.00
Credores por recursos consignados		0.00
Cheques e ordens a pagar		758,076.72
Credores		0.00
Exigibilidades diversas		1,269,871.98
Participações financeiras	971,398.15	
Imóveis	8,460,690.00	
Equipamento	1,005,580.38	
Custos plurienais	0.00	
Despesas de instalação	0.00	
Imobilizações em curso	0.00	
Outros valores imobilizados	0.00	
Contas internas e de regularização	3,650,933.66	10,589,214.80
Provisões para riscos diversos		7,268,536.81
Capital		100,000,000.00
Reserva legal		44,400,000.00
Reserva estatutária		0.00
Outras reservas		0.00
Resultados transitados de exercícios anteriores		26,658,400.12
Custos por natureza	16,410,761.59	
Proveitos por natureza		22,233,482.98
Valores recebidos em depósito	0.00	
Valores recebidos para cobrança	0.00	
Valores recebidos em caução	1,749,322,466.63	
Garantias e avals prestados		86,899,749.98
Créditos abertos		47,205,210.54
Credores por valores recebidos em depósito		0.00
Credores por valores recebidos para cobrança		0.00
Credores por valores recebidos em caução		1,749,322,466.63
Devedores por garantias e avals prestados	86,899,749.98	
Devedores por créditos abertos	47,205,210.54	
Outras contas extrapatrimoniais	652,341,942.92	652,341,942.92
T O T A I S	3,605,990,992.03	3,605,990,992.03

O Administrador,

Kenneth K. H. Cheong

O Chefe da Contabilidade,

M. K. Kou

(是項刊登費用為 MOP 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



BANCO LUSO INTERNACIONAL S.A.R.L.

Balancete do razão em 31 de Março de 2000

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDO	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	30,354,583.10	
. Moedas externas	52,099,880.27	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
. Patacas	92,438,842.10	
. Moedas externas		
Valores a cobrar	40,551,650.85	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	4,233,961.71	
Depósitos à ordem, no exterior	37,271,492.68	
Ouro e prata		
Outros valores	12,937,773.11	
Crédito concedido	3,402,044,876.82	
Aplicações em instituições de crédito no Território	135,190,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,805,174,778.01	
Acções, obrigações e quotas	1,273,611,569.13	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	566,269.15	
Outras Aplicações		
Depósitos à ordem		
. Patacas		443,235,783.80
. Moedas externas		654,977,012.36
Depósitos com pré-aviso		
. Patacas		1,086,000.00
. Moedas/externas		34,433,000.00
Depósitos a prazo		
. Patacas		1,736,135,534.66
. Moedas externas		3,575,068,380.21
Recursos de instituições de crédito no Território		160,395.54
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		17,320,507.73
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		2,451,513.39
Credores		19,580,093.17
Exigibilidades diversas		9,934,261.67
Participações financeiras		
Imóveis	132,308,530.43	
Equipamento	20,188,381.09	
Custos plurienais	3,797,929.03	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	152,474,392.28	176,775,745.10
Provisões para riscos diversos		135,597,646.08
Capital		151,500,000.00
Reserva legal		87,876,402.65
Reserva estatutária		
Outras reservas		146,325,930.00
Resultados transitados de exercícios anteriores		323.69
Custos por natureza	120,338,163.68	
Proveitos por natureza		123,124,543.39
Valores recebidos em depósitos		
Valores recebidos para cobrança	17,216,960.36	
Valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestados	153,928,175.63	
Créditos abertos	34,213,113.76	
Credores por valores recebidos em depósitos		
Credores por valores recebidos para cobrança		17,216,960.36
Credores por valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestados		153,928,175.63
Devedores por créditos abertos		34,213,113.76
Outras contas extrapatrimoniais	8,661,370,379.35	8,661,370,379.35
TOTAIS	16,182,311,702.54	16,182,311,702.54

O Administrador,

O Chefe da Contabilidade,

Ip Kai Ming

(是項刊登費用為 MOP 2,140.00)

Tsoi Lai Ha

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO SENG HENG, S.A.R.L.

Balancete do razão em 31 de Março de 2000 (Consolidado)

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	Caixa		
101	- Patacas	19,631,511.60	
102+103	-Moedas externas	55,491,358.35	
11	Depósitos na A.M.C.M.		
111	- Patacas	129,096,470.17	
112	-Moedas externas		
12	Valores a cobrar	74,304,030.15	
13	Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	10,257,032.14	
14	Depósitos à ordem no exterior	115,266,746.21	
15	Ouro e prata		
16	Outros Valores	2,887,055.01	
20	Crédito concedido	5,760,824,061.62	
21	Aplicações em instituições de crédito no Território	190,800,000.00	
22	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,934,320,070.00	
23	Acções, obrigações e quotas	5,000,000.00	
24	Aplicações de recursos consignados		
28	Devedores		
29	Outras aplicações	1,152,068,302.91	
	Depósitos à ordem		
301	- Patacas		325,511,133.89
311	-Moedas externas		1,072,750,829.42
	Depósitos com pré-aviso		
302	- Patacas		9,598,525.03
312	-Moedas externas		25,091,775.82
	Depósitos a prazo		
303	- Patacas		454,946,367.25
313	-Moedas externas		6,851,924,315.87
32	Recursos de instituições de crédito no Território		143,903.99
33	Recursos de outras entidades locais		
34	Empréstimos em moedas externas		102,711,334.65
35	Empréstimos por obrigações		
36	Credores por recursos consignados		
37	Cheques e ordens a pagar		952,461.99
38	Credores		981,617.83
39	Exigibilidades diversas		197,152,122.40
40	Participações financeiras	10,189,070.63	
41	Imóveis	242,120,395.90	
42	Equipamento	21,822,551.05	
43	Custos plurianuais		
44	Despesas de instalação		
45	Imobilizações em curso		
46	Outros valores imobilizados	35,532,401.98	
50+59	Contas internas e de regularização	74,753,073.05	
62	Provisões para riscos diversos		92,550,719.21
60	Capital		150,000,000.00
611	Reserva legal		135,227,753.54
613	Reserva estatutária		
612+619	Outras reservas		16,977,280.00
63	Resultados transitados de exercícios anteriores		362,955,909.65
7	Custos por natureza	175,114,927.22	
8	Proveitos por natureza		210,003,007.45
90	Valores recebidos em depósito		
91	Valores recebidos para cobrança	2,084,709.34	
92	Valores recebidos em caução	9,806,977,110.00	
93	Devedores por garantias e avales prestados	97,123,498.73	
94	Devedores por créditos abertos	36,103,285.82	
90	Credores por valores recebidos em depósito		
91	Credores por valores recebidos para cobrança		2,084,709.34
92	Credores por valores recebidos em caução		9,806,977,110.00
93	Garantias e avales prestados		97,123,498.73
94	Créditos abertos		36,103,285.82
95+99	Outras contas extrapatrimoniais	5,287,209,002.83	5,287,209,002.83
	TOTAIS	25,238,976,664.71	25,238,976,664.71

Balancete do razão em 31 de Março de 2000

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	Caixa		
101	- Patacas	19,631,511.60	
102+103	-Moedas externas	55,481,058.35	
11	Depósitos na A.M.C.M.		
111	- Patacas	129,096,470.17	
112	-Moedas externas		
12	Valores a cobrar	74,304,030.15	
13	Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território		
14	Depósitos à ordem no exterior	10,257,032.14	
15	Ouro e prata	115,252,407.71	
16	Outros Valores	79,703,355.65	
20	Crédito concedido	5,760,824,061.62	
21	Aplicações em instituições de crédito no Território	190,800,000.00	
22	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,934,320,070.00	
23	Acções, obrigações e quotas	5,000,000.00	
24	Aplicações de recursos consignados		
28	Devedores		
29	Outras aplicações	1,152,068,302.91	
	Depósitos à ordem		
301	- Patacas		325,511,133.89
311	-Moedas externas		1,073,583,255.20
	Depósitos com pré-aviso		
302	- Patacas		9,598,525.03
312	-Moedas externas		25,091,775.82
	Depósitos a prazo		
303	- Patacas		511,044,353.06
313	-Moedas externas		6,851,924,315.87
32	Recursos de instituições de crédito no Território		143,903.99
33	Recursos de outras entidades locais		
34	Empréstimos em moedas externas		102,711,334.65
35	Empréstimos por obrigações		
36	Credores por recursos consignados		
37	Cheques e ordens a pagar		952,461.99
38	Credores		981,617.83
39	Exigibilidades diversas		196,416,376.68
40	Participações financeiras	60,189,072.69	
41	Imóveis	176,268,235.49	
42	Equipamento	19,998,258.53	
43	Custos plurianuais		
44	Despesas de instalação		
45	Imobilizações em curso		
46	Outros valores imobilizados	32,257,431.33	
50+59	Contas internas e de regularização	74,519,045.36	
62	Provisões para riscos diversos		92,550,719.21
60	Capital		150,000,000.00
611	Reserva legal		134,571,753.54
613	Reserva estatutária		
612+619	Outras reservas		16,977,280.00
63	Resultados transitados de exercícios anteriores		363,160,258.29
7	Custos por natureza	175,076,909.05	
8	Proveitos por natureza		209,828,187.70
90	Valores recebidos em depósito		
91	Valores recebidos para cobrança	2,084,709.34	
92	Valores recebidos em caução	9,806,977,110.00	
93	Devedores por garantias e avals prestados	97,123,498.73	
94	Devedores por créditos abertos	36,103,285.82	
90	Credores por valores recebidos em depósito		
91	Credores por valores recebidos para cobrança		2,084,709.34
92	Credores por valores recebidos em caução		9,806,977,110.00
93	Garantias e avals prestados		97,123,498.73
94	Créditos abertos		36,103,285.82
95+99	Outras contas extrapatrimoniais	5,287,209,002.83	5,287,209,002.83
	TOTAIS	25,294,544,859.47	25,294,544,859.47

O Gerente-Geral,

Alex Li

O Chefe da Contabilidade,

Raymond Bao

SOCIEDADE FINANCEIRA SENG HENG CAPITAL ÁSIA, S.A.R.L.

Balancete do razão em 31 de Março de 2000

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	Caixa		
101	- Patacas		
102+103	-Moedas externas		
11	Depósitos na A.M.C.M.		
111	- Patacas		
112	-Moedas externas		
12	Valores a cobrar		
13	Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	832,425.78	
14	Depósitos à ordem no exterior		
15	Ouro e prata		
16	Outros Valores		
20	Crédito concedido		
21	Aplicações em instituições de crédito no Território	56,097,985.78	
22	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
23	Acções, obrigações e quotas		
24	Aplicações de recursos consignados		
28	Devedores		
29	Outras aplicações		
	Depósitos à ordem		
301	- Patacas		
311	-Moedas externas		
	Depósitos com pré-aviso		
302	- Patacas		
312	-Moedas externas		
	Depósitos a prazo		
303	- Patacas		
313	-Moedas externas		
32	Recursos de instituições de crédito no Território		
33	Recursos de outras entidades locais		
34	Empréstimos em moedas externas		
35	Empréstimos por obrigações		
36	Credores por recursos consignados		
37	Cheques e ordens a pagar		
38	Credores		
39	Exigibilidades diversas		3,705,835.16
40	Participações financeiras		
41	Imóveis		
42	Equipamento	94,726.18	
43	Custos plurianuais		
44	Despesas de instalação		
45	Imobilizações em curso		
46	Outros valores imobilizados	49,688.73	
50+59	Contas internas e de regularização	226,808.74	
62	Provisões para riscos diversos		
60	Capital		50,000,000.00
611	Reserva legal		656,000.00
613	Reserva estatutária		
612+619	Outras reservas		
63	Resultados transitados de exercícios anteriores		2,621,628.63
7	Custos por natureza	623,300.99	
8	Proveitos por natureza		941,472.41
90	Valores recebidos em depósito		
91	Valores recebidos para cobrança		
92	Valores recebidos em caução		
93	Devedores por garantias e avals prestados		
94	Devedores por créditos abertos		
90	Credores por valores recebidos em depósito		
91	Credores por valores recebidos para cobrança		
92	Credores por valores recebidos em caução		
93	Garantias e avals prestados		
94	Créditos abertos		
95+99	Outras contas extrapatrimoniais		
	TOTAIS	57,924,936.20	57,924,936.20

O Gerente-Geral,

Lawrence Yu

O Chefe da Contabilidade,

Raymond Bao

(是項刊登費用為 MOP 6,420.00)

(Custo destas publicações \$ 6 420,00)

BANCO WENG HANG S.A., MACAU

Balancete do razão em 31 de Março de 2000

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDO	
	DEVEDORES	CREDORES
	MOP	MOP
Caixa		
Patacas	37,523,162.72	
Moedas externas	56,315,894.99	
Depósitos na AMCM		
Patacas	98,805,246.88	
Moedas externas	---	
Valores a cobrar	30,274,091.04	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	1,559,072.92	
Depósitos à ordem no exterior	87,567,679.86	
Ouro e prata	---	
Outros valores	---	
Crédito concedido	3,407,884,273.60	
Aplicações em instituições de crédito no Território	205,707,865.30	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	2,976,562,987.34	
Acções, obrigações e quotas	---	
Aplicações de recursos consignados	---	
Devedores	4,973,395.12	
Outras aplicações	61,614,448.05	
Depósitos à ordem		
Patacas		469,642,736.48
Moedas externas		824,792,346.03
Depósitos com pré-aviso		
Patacas		---
Moedas externas		---
Depósitos a prazo		
Patacas		1,047,728,137.57
Moedas externas		4,144,138,111.75
Recursos de instituições de crédito no Território		153,141.23
Recursos de outras entidades locais		---
Empréstimos em moedas externas		5,440,417.06
Empréstimos por obrigações		---
Credores por recursos consignados		---
Cheques e ordens a pagar		8,774,716.71
Credores		3,956,489.41
Exigibilidades diversas		7,176,899.80
Participações financeiras	3,333,930.08	
Imóveis	77,444,417.86	
Equipamento	12,321,491.63	
Custos plurianuais	---	
Despesas de instalação	---	
Imobilizações em curso	---	
Outros valores imobilizados	---	
Contas internas e de regularização	72,395,589.26	71,293,312.85
Provisões para riscos diversos		35,033,597.37
Capital		120,000,000.00
Reserva legal		119,500,000.00
Reserva de reavaliação		---
Reserva estatutária		---
Outras reservas		244,200,000.00
Resultados transitados de exercícios anteriores		299,429.37
Custos por natureza	108,108,983.73	
Proveitos por natureza		141,668,794.75
Perdas relativas a exercícios anteriores		
Lucros relativos a exercícios anteriores		4,564,400.00
Dotações para impostos sobre lucros do exercício	5,970,000.00	
Provisões utilizadas		
Valores recebidos em depósito	452,740,620.00	
Valores recebidos para cobrança	51,301,099.25	
Valores recebidos em caução	7,842,114,028.08	
Garantias e avals prestados		44,811,720.10
Créditos abertos		75,893,788.83
Credores por valores recebidos em depósito		452,740,620.00
Credores por valores recebidos para cobrança		51,301,099.25
Credores por valores recebidos em caução		7,842,114,028.08
Devedores por garantias e avals prestados	44,811,720.10	
Devedores por créditos abertos	75,893,788.83	
Outras contas extrapatrimoniais	658,850,766.83	658,850,766.83
TOTAIS	16,374,074,553.47	16,374,074,553.47

O Administrador,

Tam Man Kuen

O Chefe da Contabilidade,

Ng Kai Man

(是項刊登費用為 MOP 2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.**Balancete do razão em 31 de Março de 2000**

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	106,632.60	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	61,616.57	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	311,577.25	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR	4,500,000.00	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	476,934.54	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	2,500,662.59	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	43,838.23	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	188,695,016.70	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	8,450,000.00	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	726,841,855.20	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	319,689,585.62	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	161,305.40	
29	OUTRAS APLICAÇÕES	53,819,300.00	
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		1,303,221.03
311	- MOEDAS EXTERNAS		159,898.72
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		1,347,952.54
313	- MOEDAS EXTERNAS		1,074,427,255.29
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		27,267,320.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUE E ORDENS A PAGAR		
38	CREDORES		3,000.00
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		278,543.50
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	190,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	987,839.87	
43	CUSTOS PLURIANUAIS	395,096.50	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50+59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	217,242,445.47	212,276,052.20
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		4,773,616.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		1,501,993.49
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 + 619	OUTRAS RESERVAS		112,873.04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		3,198,439.14
65	LUCROS E PERDAS		
7	CUSTOS POR NATUREZA	23,628,975.43	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		21,452,517.02
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	3,072.20	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	61,225,684.00	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	3,203,000.00	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		3,072.20
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		61,225,684.00
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		3,203,000.00
94	CRÉDITOS ABERTOS		
95+99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	272,464,318.81	272,464,318.81
	TOTAIS	1,884,998,756.98	1,884,998,756.98

O Chefe da Contabilidade,

Francisco Frederico

O Administrador,

Luís de Almeida Capela

(是項刊登費用為 MOP 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANQUE NATIONALE DE PARIS

Balancete para publicação trimestral (Before Taxation)

Referente a 31 de Março de 2000

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	. PATACAS	3,000.09	
102+103	. MOEDAS EXTERNAS	117.37	
11	DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA E CAMBIAL DE MACAU		
111	. PATACAS	7,588,122.86	
112	. MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR		
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	930,969.79	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	4,557,312.25	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	320,987,730.21	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	58,151,068.53	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	171,102,575.00	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	. PATACAS		3,281,323.04
311	. MOEDAS EXTERNAS		7,761,106.49
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	. PATACAS		
312	. MOEDAS EXTERNAS		5,850,474.76
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	. PATACAS		2,931,383.21
313	. MOEDAS EXTERNAS		359,994,797.68
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		29,000,000.00
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		137,100,272.44
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		5,364.19
38	CREDORES		1,779,839.99
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
42	EQUIPAMENTO	785,026.07	543,426.61
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	400,365.94	170,319.37
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	3,512,330.57	8,724,596.29
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		22,693,431.55
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		(12,522,015.86)
65	LUCROS E PERDAS		
66	RESULTADO DO EXERCÍCIO		
70-78	CUSTOS POR NATUREZA	7,661,473.29	
80-85	PROVEITOS POR NATUREZA		8,365,772.21
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	48,824,716.13	
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	255,668,435.70	
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	231,840,571.97	
94	CREDITOS ABERTOS	11,612,400.60	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		48,824,716.13
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		255,668,435.70
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		231,840,571.97
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		11,612,400.60
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	741,798,106.80	741,798,106.80
	TOTAIS	1,865,424,323.17	1,865,424,323.17

O Administrador,

Tony Tang

O Chefe da Contabilidade,

S. K. Li

(是項刊登費用為 MOP 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED

Balancete do razão em 31 de Março de 2000

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	Caixa		
101	– Patacas	27,307,573.55	
102+103	– Moedas externas	25,098,554.86	
11	Depósitos na A.M.C.M.		
111	– Patacas	73,817,504.03	
112	– Moedas externas		
12	Valores a cobrar		
13	Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	678,364.11	
14	Depósitos à ordem no exterior	33,481,254.22	
15	Ouro e prata		
16	Outros valores		
20	Crédito concedido	1,868,945,697.51	
21	Aplicações em instituições de crédito no Território	90,000,000.00	
22	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	2,770,448,467.12	
23	Ações, obrigações e quotas		
24	Aplicações de recursos consignados		
28	Devedores	13,359,411.66	
29	Outras aplicações		
	Depósitos à ordem		
301	– Patacas		274,231,956.59
311	– Moedas externas		1,019,652,329.74
	Depósitos com pré-aviso		
302	– Patacas		32,216,414.20
312	– Moedas externas		25,943,008.45
	Depósitos a prazo		
303	– Patacas		251,631,212.76
313	– Moedas externas		3,123,147,732.24
32	Recursos de instituições de crédito no Território		6,110,674.50
33	Recursos de outras entidades locais		
34	Empréstimos em moedas externas		71,874,417.55
35	Empréstimos por obrigações		
36	Credores por recursos consignados		
37	Cheques e ordens a pagar		21,740,011.77
38	Credores		
39	Exigibilidades diversas		16,827,416.17
40	Participações financeiras	250,000.00	
41	Imóveis	19,804,290.29	
42	Equipamento	11,387,381.32	
43	Custos pluriénais		
44	Despesas de instalação		
45	Imobilizações em curso	1,402,667.59	
46	Outros valores imobilizados		
50–59	Contas internas e de regularização	45,946,611.18	41,232,880.62
62	Provisões para riscos diversos		24,678,785.05
60	Capital		
611	Reserva legal		
613	Reserva estatutária		
612+619	Outras reservas		
63	Resultados transitados de exercícios anteriores		
7	Custos por natureza	32,577,564.21	
8	Proveitos por natureza		105,218,502.01
90	Valores recebidos em depósito		
91	Valores recebidos para cobrança	45,292,967.66	
92	Valores recebidos em caução	7,441,038,572.44	
93	Garantias e avals prestados	48,930,645.45	
94	Créditos abertos	97,289,185.59	
90	Credores por valores recebidos em depósito		45,292,967.66
91	Credores por valores recebidos para cobrança		7,441,038,572.44
92	Credores por valores recebidos em caução		48,930,645.45
93	Devedores por garantias e avals prestados		97,289,185.59
94	Devedores por créditos abertos		
95–99	Outras contas extrapatrimoniais	439,515,721.37	439,515,721.37
	TOTALS	13,086,572,434.16	13,086,572,434.16

Acting Chief Executive Officer, Macau

Leung Ka Yee Carol

Financial Controller, Macau

Wong Sio Cheong Kenny

(是項刊登費用為 MOP 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門商業銀行有限公司
BANCO COMERCIAL DE MACAU, S.A.

資產負債表於一九九九年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 1999

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS-VALIAS 備用金,折舊和 減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	105,731,301.61		105,731,301.61
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	87,864,776.34		87,864,776.34
VALORES A COBRAR 應收賬項	32,542,206.71		32,542,206.71
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	14,689,131.10		14,689,131.10
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	21,275,932.49		21,275,932.49
OUTROS VALORES 其他流動資產	1,017,311.63		1,017,311.63
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	2,700,288,113.09	29,103,567.82	2,671,184,545.27
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	618,961,343.47		618,961,343.47
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	2,300,450,431.79		2,300,450,431.79
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	42,319,600.00		42,319,600.00
DEVEDORES 債務人	15,740,674.43		15,740,674.43
IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	35,364,391.35		35,364,391.35
IMÓVEIS 不動產	73,694,544.10	13,680,007.96	60,014,536.14
EQUIPAMENTO 設備	58,028,065.60	38,749,792.73	19,278,272.87
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	31,911,607.51	19,876,522.43	12,035,085.08
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	32,991,202.30	25,648,633.46	7,342,568.84
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	154,544.35		154,544.35
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	1,045,785.45		1,045,785.45
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	100,701,886.95		100,701,886.95
TOTAIS 總額	6,274,772,850.27	127,058,524.40	6,147,714,325.87

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小 結	TOTAL 總 額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	915,862,108.72	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款	0.00	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	4,354,953,637.16	5,270,815,745.88
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	38,922,348.60	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO EXTERIOR 外地信用機構資金	211,781,491.13	
EMPRESTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	0.00	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	5,687,275.15	
CREDORES 債權人	820,690.86	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	19,720,783.59	276,932,589.33
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		59,402,852.96
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		46,781,028.85
CAPITAL 股本	225,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定 儲備	53,692,979.80	
OUTRAS RESERVAS 其他 儲備	144,031,917.22	422,724,897.02
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果		71,057,211.83
TOTAIS 總 額		6,147,714,325.87

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	備 查 賬	MONTANTE	金 額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO			
代客保管賬		353,403,692.68	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA			
代收賬		93,820,552.40	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO			
抵押賬		5,656,743,696.88	
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS			
保證及擔保付款		229,418,402.71	
CRÉDITOS ABERTOS			
信用狀		260,128,246.75	
COMPRAS A PRAZO			
期貨買入		745,494,008.16	
VENDAS A PRAZO			
期貨賣出		801,904,649.53	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS			
其他備查賬		3,553,381,200.66	
		11,694,294,449.77	

總經理

會計審核

O Director da Contabilidade,

António Candeias Castilho Modesto

董 事 會

A Comissão Executiva,

*Manuel d'Almeida Marecos Duarte**Leonel Leonardo Guerreiro da Costa**João Frederico Oliveira Neves Teixeira de Abreu*

一九九九年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 1999

營業賬目
Conta de exploração

DÉBITO 借 方	MONTANTE 金 額	CRÉDITO 貸 方	MONTANTE 金 額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	343,117,277.23	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	512,864,578.85
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	9,275,124.59
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	5,177,904.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	18,273,295.35
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	52,726,050.60	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	11,686,995.61
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	5,634,293.23	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	12,766,630.83
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	1,137,893.65	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	1,051,747.10
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	4,812,711.31	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	28,888,333.35		
OUTROS CUSTOS BANCARIOS 其他銀行費用	863,472.58		
IMPOSTOS 稅項	1,334,083.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	307,032.95		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	19,024,628.96		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	24,143,214.14		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	78,751,477.33		
TOTAIS 總 額	565,918,372.33	TOTAIS 總 額	565,918,372.33

損 益 計 算 表
Conta de lucros e perdas

DEBITO 借 方	MONTANTE 金 額	CRÉDITO 貸 方	MONTANTE 金 額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	78,751,477.33
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	602.63	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	500.00
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	1,258,028.19	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	2,039,827.02
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	8,475,961.70	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	71,057,211.83	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAIS 總 額	80,791,804.35	TOTAIS 總 額	80,791,804.35

總經理

會計審核

O Director da Contabilidade,

António Candeias Castilho Modesto

董事會

A Comissão Executiva,

Manuel d'Almeida Marecos Duarte

Leonel Leonardo Guerreiro da Costa

João Frederico Oliveira Neves Teixeira de Abreu

在信用機構中銀行持有超過有關資本 5%

機構名稱	百分率
澳門保險公司	45.0
BCM顧問投資有限公司	95.0
康澤科技	10.0

主 要 股 東

股 東 名 稱	持股量	百分率
BCP Internacional II, SGPS, Sociedade Unipessoal, Lda.	898 847	99.872

領 導 機 構

股東大會執行委員會

主席	歐安利
秘書	廖澤雲
秘書	馬有禮

董事會

主席	Jorge Manuel Jardim Gonçalves
董事	Christopher de Beck
董事	António Manuel Pereira Caldas de Castro Henriques
董事	Rui Fernando Cunha do Amaral Barata
執行董事會主席	Manuel d'Almeida Marecos Duarte
執行董事	高士達
執行董事	戴偉耀

監事會

主席	Pedro João Reis de Matos Silva
副主席	José Rodrigues de Jesus
監事	羅立民

Instituições em que o Banco detém participações superiores a 5% do respectivo capital

Nome das instituições	Percentagem
Companhia de Seguros de Macau, S.A.	45,0
BCM — Consultoria e Investimentos, Lda.	95,0
Liu's Technology Ltd.	10,0

Accionistas qualificados

Nome do accionista	N.º de acções	Percentagem
BCP Internacional II, SGPS, Sociedade Unipessoal, Lda.	898 847	99,872

Órgãos sociais*Mesa da Assembleia Geral*

Presidente	Leonel Alberto Alves
Secretário	Liu Chak Wan
Secretário	Ma Iao Lai

Conselho de Administração

Presidente	Jorge Manuel Jardim Gonçalves
Administrador	Christopher de Beck
Administrador	António Manuel Pereira Caldas de Castro Henriques
Administrador	Rui Fernando Cunha do Amaral Barata
Administrador — Presidente da Comissão Executiva	Manuel d'Almeida Marecos Duarte
Administrador — Membro da Comissão Executiva	Leonel Leonardo Guerreiro da Costa
Administrador — Membro da Comissão Executiva	João Frederico Oliveira Neves Teixeira de Abreu

Conselho Fiscal

Presidente	Pedro João Reis de Matos Silva
Vice-presidente	José Rodrigues de Jesus
Vogal	Raimundo Arrais do Rosário

澳門商業銀行**一九九九年業務簡報**

一九九九年不僅標誌著澳門政權回歸中國成立了澳門特別行政區，和本行業務在澳門植根二十五週年重要的一年，對於澳門商業銀行來說，也是充滿挑戰的一年。

在經濟方面，儘管出口業和旅遊業稍為回順，有關數據顯示一九九九年的整體經濟發展依然疲弱，是金融危機發生後持續第三年的後遺症。

在這種情況下，本行錄得純利七千一百一十萬元澳門幣，而資產回報率和股東權益回報率，則分別為百分之一點二和百分之十五點二。

為了迎接新的紀元和提高整體效率，本行亦採取了一系列，包括電腦系統軟件和硬件升級的內部組織和科技現代化措施。此外，在本地金融管理當局的監管下，再加上葡萄牙母公司的共同合作，千年蟲問題亦已得到適當的處理。

儘管一切樂觀的經濟展望，二零零零年將會是對本澳金融業另一具挑戰性的一年。在這首個本行於澳門以中華人民共和國為主權國下經營的完整年度裡，我們的主要目標是改善以客戶服務為主導的文化，和維持穩健的償付能力，重點是成本效益和成本合理化，以及取得利潤。

監事會報告及意見

致各位股東：

根據有關法律及法例規定，澳門商業銀行監事會現提交工作報告，並就董事會所呈交的一九九九年帳目文件發表意見。

監事會在執行其職責時，與董事會和本行各部門負責人舉行會議；該等人仕均樂意地向本監事會提供所需資料，及就各項查詢作出解釋。

監事會造訪了數個部門，並對本行在現代化方面，尤其在科技和商業活動的現代化方面的不斷努力，表示嘉許。

監事會審核了貸款批核程序，並對資金部作了一次審查，而會計記錄和其相關文件，以及其他一般程序也得到適當的審核。

監事會審核了內部核數部所編製的報告，並與負責監督獨立核數的國際公司有關人士進行了會談。

監事會審核了獨立核數師就一九九九年年度帳目所作的報告，且對該份報告並無保留意見。

經審核董事會的報告和帳目後，監事會確認該等文件準確地反映了本行在一九九九年年度的業務，及該年度終結時之財政狀況。

因此，監事會認為董事會所提交之年度報告和帳目，以及就一九九九年年度盈利之分配建議應予通過。

監事會

Pedro João Reis de Matos Silva（主席）

José Rodrigues de Jesus（副主席）

Raimundo Arrais do Rosário（委員）

一九九九年二月十八日於澳門

核數師報告

致 澳門商業銀行有限公司股東

本核數師已根據國際審計標準審計澳門商業銀行有限公司截至一九九九年十二月三十一日止年度的帳項，並在二零零零年一月二十七日就這些帳項發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述帳項編制的帳項概要與上述帳項相符。

為更全面了解該銀行於年度間的財務狀況及經營業績，帳項概要應與相關的經審計年度帳項一併參閱。

畢馬威會計師事務所

二零零零年一月二十七日於澳門

Síntese da actividade do exercício de 1999

1999, o ano do estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau, sob a administração da República Popular da China, e do 25.º Aniversário do início das actividades do Banco em Macau, revelou-se, para o BCM, um exercício pleno de desafios.

No aspecto económico, dados disponíveis indicam que a situação global permaneceu pouco dinâmica, evidenciando dificuldades pelo terceiro ano consecutivo desde que a crise regional começou, não obstante alguma recuperação quer em termos de comércio externo quer no sector do turismo.

Neste contexto, os resultados finais do BCM atingiram, no exercício, os 71,1 milhões de patacas, tendo os principais indicadores de rentabilidade, a Rentabilidade dos activos médios e a Rentabilidade dos capitais próprios médios, continuado a situar-se em patamares bastante aceitáveis, 1,2% e 15,2% respectivamente.

Com vista a preparar o Banco para o milénio que se avizinha e aumentar a produtividade, foram dados passos importantes em termos de organização interna e renovação tecnológica, através de significativas melhorias dos sistemas informáticos. Para além disso, sob a supervisão da Autoridade Monetária local e em colaboração com a sede do Grupo em Portugal, foi possível acautelar com êxito a questão do ano 2000.

Apesar das expectativas duma melhoria da conjuntura económica, 2000 será um ano igualmente exigente para o sistema financeiro de Macau. Os objectivos do BCM para o primeiro ano completo em que Macau estará sob soberania Chinesa são o de continuar a melhorar os serviços prestados à sua vasta clientela e de manter o equilíbrio financeiro, através duma estratégia de eficiência de custos, continuada racionalização e obtenção de resultados.

Banco Comercial de Macau, S.A.

Relatório dos auditores

Aos accionistas do Banco Comercial de Macau, S.A.

Examinámos, de acordo com as Normas Internacionais de Auditoria, as contas do Banco Comercial de Macau, S.A. referentes ao exercício que terminou em 31 de Dezembro de 1999 e a nossa opinião sobre as contas está expressa, sem reservas, no nosso relatório datado de 27 de Janeiro de 2000.

Em nossa opinião, as contas resumidas estão de acordo com as contas atrás referidas das quais elas resultaram.

Para uma melhor compreensão da posição financeira e dos resultados das operações do Banco, durante o exercício, as contas resumidas devem ser analisadas em conjunto com as correspondentes contas auditadas do ano.

KPMG

Macau, 27 de Janeiro de 2000.

Relatório e parecer do Conselho Fiscal

Senhores accionistas,

Em cumprimento dos preceitos legais e estatutários, o Conselho Fiscal do Banco Comercial de Macau, S.A. vem apresentar o relatório da actividade sobre a acção fiscalizadora exercida e o parecer sobre os documentos de prestação de contas referentes ao exercício de 1999 apresentados pelo Conselho de Administração.

No âmbito das suas funções, o Conselho Fiscal efectuou reuniões com os membros do Conselho de Administração e com os responsáveis dos serviços do Banco, tendo sempre obtido todas as informações e esclarecimentos solicitados.

O Conselho Fiscal visitou diversos departamentos do Banco, tendo podido apreciar e congratular-se com o continuado esforço de modernização em curso, nomeadamente no domínio da informática e da inovação comercial.

Efectuámos, também, diversas análises na área do crédito concedido, bem como uma verificação da Tesouraria. Procedemos a verificações dos livros, registos contabilísticos e documentos de suporte. Realizámos também testes e outros procedimentos, com a profundidade julgada necessária.

O Conselho Fiscal examinou os relatórios elaborados pelo Departamento de Auditoria Interna e reuniu com os responsáveis da empresa internacional de auditoria externa.

Analisámos o relatório produzido pelos auditores externos, sobre as contas do exercício de 1999, que não expressa quaisquer qualificações.

A apreciação do Relatório do Conselho de Administração e das Contas, permite-nos emitir a opinião de que estes documentos expressam de modo adequado a actividade do Banco Comercial de Macau, S.A. em 1999 e a sua situação patrimonial no fim desse ano.

Em conclusão, o Conselho Fiscal é de parecer que merecem aprovação o Relatório e as Contas e a proposta de aplicação dos resultados do exercício de 1999 apresentados pelo Conselho de Administração.

Macau, 18 de Fevereiro de 2000.

O Conselho Fiscal,

Pedro João Reis de Matos Silva (presidente)

José Rodrigues de Jesus (vice-presidente)

Raimundo Arrais do Rosário (vogal)

(是項刊登費用為 MOP 16,050.00)
(Custo destas publicações \$ 16 050,00)

BANCO TAI FUNG S.A.R.L.

Balancete do razão em 31 de Março de 2000

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDO	
	DEVEDORES	CREDORES
CATXA		
. PATACAS	65,015,674.70	
. MOEDAS EXTERNAS	115,424,276.22	
DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA E CAMBIAL DE MACAU		
. PATACAS	250,884,997.99	
. MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR	560,555.37	
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	2,729,049.48	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	9,852,145.31	
OURO E PRATA	763,523.55	
OUTROS VALORES	187,419.87	
CRÉDITO CONCEDIDO	7,509,756,131.57	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	3,494,554,784.54	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	5,709,008,358.00	
ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	588,871,521.54	
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES	65,775,051.32	
OUTRAS APLICAÇÕES	1,007,211,228.90	
DEPÓSITOS À ORDEM		
. PATACAS		1,330,184,487.32
. MOEDAS EXTERNAS		2,077,996,009.80
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
. PATACAS		
. MOEDAS EXTERNAS		703,781,824.45
DEPÓSITOS A PRAZO		
. PATACAS		3,694,076,998.82
. MOEDAS EXTERNAS		9,201,095,821.23
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		20,844,596.20
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		226,194,365.73
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		62,153,170.25
CREDORES		168,308,121.16
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		154,238,772.59
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	33,487,835.96	
IMÓVEIS	403,583,839.11	
EQUIPAMENTO	102,766,300.60	
CUSTOS PLURIANUAIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	110,320,232.00	
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	1,731,337,657.18	1,247,234,865.75
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		528,552,888.61
CAPITAL		1,000,000,000.00
RESERVA LEGAL		472,245,000.00
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		280,750,000.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		156,279.44
CUSTOS POR NATUREZA	317,572,756.56	
PROVEITOS POR NATUREZA		351,850,138.42
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	864,788,306.29	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	78,354,698.20	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	12,426,914,853.29	
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	206,382,269.72	
CRÉDITOS ABERTOS	165,441,403.63	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		864,788,306.29
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		78,354,698.20
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		12,426,914,853.29
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		206,382,269.72
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		165,441,403.63
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	5,916,993,860.08	5,916,993,860.08
TOTAIS	41,178,538,730.98	41,178,538,730.98

O Administrador,

Sio Ng Kan

O Chefe da Contabilidade,

Tam Kam Kong

(是項刊登費用為 MOP2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

SOCIEDADE FINANCEIRA IBER, S.A.R.L.

Balancete do razão geral em 31 de Março de 2000

Código	Designação das Contas	Saldo Devedor	Saldo Credor
10	Caixa	17.258,40	-
14	Do/Inst. Crédito no Território	32.739,57	-
20	Crédito Concedido	98.028.068,60	11.757.391,80
21	Apl. Inst. Crédito no Território	5.739.580,79	-
28	Devedores	116.116,00	-
38	Credores	-	618.515,40
39	Exigibilidades Diversas	-	35.924,52
42	Equipamento	2.683,20	2.013,25
43	Custos Plurienais	818.702,50	818.702,50
52	Despesas Antecipadas	-	78,75
54	Impostos sobre lucros a pagar	-	137.233,00
55	Custos a Pagar	-	102.000,00
56	Proveitos a Receber	11.554.749,49	-
58	Outras Contas de Regularização	-	20.601,07
59	Outras Contas Internas	5.739.580,79	5.739.580,79
60	Capital	-	100.000.000,00
61	Reservas	-	2.339.882,00
62	Provisão para Riscos Diversos	-	801.882,61
63	Result. Trans. Exerc. Anteriores	4.674.349,84	4.358.487,67
65	Lucros e Perdas	-	-
66	Resultados do Exercício	-	-
71	Custos com o Pessoal	21.135,00	-
72	Fornecimentos de Terceiros	-	-
73	Serviços de Terceiros	21.195,00	-
74	Outros Custos da Actividade	-	-
75	Impostos	37.578,75	-
77	Dotações para Amortizações	134,25	-
78	Dotações para Provisões	-	-
80	Proveitos de Operações Activas	-	71.578,82
TOTAIS.....		126.803.872,18	126.803.872,18

Macau, 31 de Março de 2000.

O Responsável pela Contabilidade
Gabinete de Fiscalidade e Auditoria

(是項刊登費用為 MOP 2,140.00)

Gonçalo Parreira Neves

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀二百零九元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 209,00